

## LA INTERCULTURALIDAD: APROXIMACIONES, ALCANCES Y RUPTURAS

La novedad que ha generado el concepto interculturalidad en las últimas décadas ha logrado la consolidación de políticas públicas, suntuosos patrocinios extranjeros y enormes dosis de especulación; estas características fácilmente lograron inducir a la confusión o al desprestigio una perspectiva profundamente transformadora, que en varios de los casos se presentó como un discurso retórico poniendo el acento en la convivencia amable, satisfecha y no conflictiva. La presente investigación busca fundamentar el concepto de interculturalidad a partir de una crítica constante a la visión positiva de esta definición.

Definir la interculturalidad resulta una labor compleja<sup>1</sup>, es por esta razón que al revisar antecedentes teóricos se pudo detectar que por una parte los países anglosajones (Estados Unidos, Reino Unido, Australia), fueron los primeros en estudiar este tema, utilizando generalmente el término multiculturalidad<sup>2</sup>, mientras que los países europeos y mediterráneos (Francia, Alemania, Italia, España) se emplea más el término multiculturalidad para referirse a sociedades donde coexisten diversas culturas, asumiendo que la palabra interculturalidad<sup>3</sup> logra atribuir un significado normativo, en la medida en que supone un determinado tipo de relaciones entre culturas coexistentes en una misma sociedad. En relación a las corrientes teóricas que han logrado trabajar el tema de la interculturalidad como lo señalan Xavier Besalú y Angel Marcelo Ramírez tenemos las siguientes:

- El tema estrella, que ha movilizado más presupuesto y ha generado más programas, especialmente en el área de la educación ha sido la cuestión de la lengua y cultura de origen de los migrantes. Los contextos donde se da esta acepción de interculturalidad son los multilingües, plurilingües, bilingües, en los cuales las lenguas indígenas o disglósicas luchan por perennizarse en un ambiente en donde las lenguas “nacionales” impiden su desarrollo.
- Desde las posiciones marxistas se argumenta que la principal diferencia cultural es la que viene determinada por las categorías socioeconómicas, la que se da entre la cultura dominante y dominada. Por encima de las diferencias de la lengua, religión, etc. Lo que realmente discriminaría a los hijos de inmigrantes y a los autóctonos pertenecientes a las minorías sería la diferencia de oportunidades sociales.
- Una tercera versión busca apoyarse en la dimensión antropológica de la diferencia desde este enfoque todos los sujetos tienen por ejemplo una educación diferenciada, una educación intercultural ya que es fundamental preparar a los alumnos (a) para convivir con el *otro*, sea cual sea su diferencia o su cultura.
- Desde una visión del conflicto se considera a la interculturalidad como la construcción de nuevas identidades en base a las confrontaciones culturales que a lo largo de la historia han sufrido las culturas en los diferentes lugares del mundo hasta constituirse en nuevas identidades. Esta definición tiene sus propios

---

<sup>1</sup> Esta frase fue empleada por Heidy Brieger Rocabado al realizar el prólogo de la investigación

“**Interculturalidad. Entre chapacos, quechuas, aymaras y cambas en Tarija**” de Lourdes Peña, Marlene Hoyos, Janet Mendieta, Isabel Lopez. PIEB 2003.

<sup>2</sup> Un ejemplo contundente de esta tradición lo constituye la obra de Charles Taylor “ **El Multiculturalismo y la política del reconocimiento**”, donde se asume la política del reconocimiento como una exigencia formulada en nombre de los grupos minoritarios o “subalternos” que se vuelve apremiante debido a los nexos entre reconocimiento e identidad, la cual se adecua en gran medida por el reconocimiento o la falta de este.

<sup>3</sup> Un dato emblemático de esta tendencia teórica es la celebración en Salamanca del X Congreso Nacional de Pedagogía bajo el lema *Educación Intercultural en la perspectiva de la Europa Unida* realizado en el año 1992.

escenarios como los conflictos armados, desplazamientos geográficos, guerras interétnicas, racismo, xenofobia.

Nosotros rescatamos la perspectiva de la interculturalidad como un enfoque, a partir de la dimensión del encuentro, es decir, la convivencia con el *otro* y los efectos positivos y negativos que implica esta relación. También asumimos la perspectiva del conflicto que se desarrolla a través de este encuentro. Nuestro interés radica especialmente en provocar una reflexión crítica frente a las corrientes teóricas que simplifican, mistifican y folklorizan este concepto, buscamos describir también analizar las vivencias de nuestros sujetos de estudio y provocar rupturas.

En nuestro país hasta los años setenta bastó la expresión *multiculturalidad* para referirse tanto a una situación dada como a un determinado proyecto político: la convivencia en un mismo espacio social de personas diversas culturalmente y a la vez el respeto a las identidades culturales como camino para la coexistencia social buscando la construcción de una nación que aún mantenía el discurso nacionalista heredado de la revolución de 1952.

Resulta necesario precisar que si bien la multiculturalidad es una cuestión de hecho en nuestro país, es también como lo señala Xabier Etxecheverría “*un reconocimiento a ser diferentes, se pide respeto entre los diversos colectivos culturales, que se mantienen relativamente separados, busca la igualdad de oportunidades*” el interés de este concepto no es necesariamente el de la interrelación y comunicación entre diferentes culturas.

Consideramos que en nuestro país el multiculturalismo<sup>4</sup> es una cuestión de hecho, y que la interculturalidad como ha sido abordada, es más bien un deseo a cumplirse a largo plazo y en algunos casos un método de intervención de proyectos con financiamiento internacional, es un enfoque que tanto teóricamente como empíricamente ha sido trabajado en las últimas décadas con un énfasis en el campo de la educación primaria, mientras que en la educación superior existe una ausencia de investigaciones que hayan abordado el tema. La trayectoria que ha recorrido este enfoque es relativamente nueva y por eso existe una ambigüedad conceptual al respecto.

Un libro que abarca la problemática de la interculturalidad en Bolivia es el “**Dialogo de Sordos: Occidente e Indignidad. Una aproximación conceptual a la educación intercultural y bilingüe en Bolivia**” de Javier Medina quien realiza una síntesis y crítica a los principales autores e instituciones que trabajan esta temática en Bolivia. De manera resumida el indicaremos las siguientes posturas:

Desde una *perspectiva sociolingüística*, las instituciones implicadas son: CIPCA/UNICEF/MEC, su principal representante es Xavier Albó, su gran experiencia la recoge y condensa él mismo en el texto **Iguals aunque diferentes. Hacia unas Políticas interculturales y lingüísticas para Bolivia**. Esta propuesta, podría ser considerada la oficial de la República de Bolivia el concibe a la interculturalidad como: *actitudes y relaciones de las personas o grupos humanos de una cultura con referencia a otro grupo cultural, a sus miembros o a sus rasgos y productos culturales* (Medina 31: 2000).

En este sentido, puede existir la interculturalidad negativa como positiva, pero el énfasis de sus textos es la apuesta por la aproximación positiva de las relaciones interculturales en el marco de la tolerancia y la creatividad, lo cual es un deseo futuro más que una realidad presente donde la manera en la cual se relacionan los diferentes grupos culturales ha estado marcada por la violencia y el

---

<sup>4</sup> Ver CEBIAE

conflicto. Es por esa razón que Javier Medina sitúa esta postura más cercana a la multiculturalidad que a la interculturalidad.

Otro autor que se enmarca dentro de la corriente *sociolingüística* es Luís Enrique Lopez, MEC/PROEIB ANDES/GTZ. Su texto básico **No más danzas de ratones grises: sobre interculturalidad, democracia y educación**. Este autor reconoce que los movimientos indígenas de fines de siglo XX son un espacio de reflexión de la diversa y compleja sociedad latinoamericana, de esta manera estudia la interculturalidad, señalando que el diálogo de saberes entre las culturas implica relativizar lo propio y lo ajeno. López presenta un principal interés se inscribe dentro de la reflexión a cerca de la escuela, y el aprendizaje de las lenguas donde se encuentra el currículo de la Educación Intercultural Bilingüe y la escritura de las lenguas amerindias.

Medina sitúa a este autor más próximo a la multiculturalidad porque aún se mantiene en el paradigma moderno, no sale de los marcos de la escuela ni del aprendizaje de las lenguas que es donde se ubica el currículo de la EIB, tampoco de la concepción de la convivencia democrática lo cual ya sería “una conquista en nuestro país”. Pero la interculturalidad tiene objetivos más profundos: busca el dialogo de saberes y universos simbólicos.

Una aproximación teórica interesante es el **katarismo**, el texto que se rescata es: **Algunas reflexiones sobre cambio cultural y educación cultural** uno de los ideólogos más importantes de la reforma educativa, es sin duda, Victor Hugo Cárdenas. El aporte más importante que ha hecho el katarismo desde el punto de vista intercultural, ha sido introducir el concepto de los “*dos ojos*” para mirar al país “*con el ojo de clase y con el ojo de la nación*”.

Con clase mentaba al concepto más importante de las sociedades occidentales; y con nación mentaba las naciones originarias. Cuando Medina hace referencia a este autor indica que: “la política educativa del estado boliviano estuvo orientada a eliminar la otredad de lo indígena en función de la homogeneización cultural de los conquistadores. Hasta la fundación de la república de Bolivia, el colonialismo externo del estado español respaldó esta política educativa, en la época de la colonia, el colonialismo externo se convirtió en colonialismo interno; es decir, el lugar que ocupaban los españoles fue acaparado por la naciente oligarquía criolla. La asimetría social de la época colonial pervive hasta hoy”. (Medina 2000: 53-54)

En “*Dialogo de Sordos*” este autor es ubicado a partir de su postura en el campo lingüístico y dentro del eje intercultural porque piensa que la educación intercultural puede y debe ser un espacio de superación de las visiones “*tradicionales, hispanista e indianista*”, ya que la educación intercultural bilingüe es un espacio para el encuentro intercultural entre indígenas y no indígenas como base para la construcción de la gran identidad nacional.

Desde la **aproximación aymara** de Simón Yampara, los aportes que mencionaremos de manera condensada se encuentran de manera más amplia en la revista **PACHA**<sup>5</sup> quienes se basaron en el “*Conversatorio sobre interculturalidad y Reforma Educativa*” realizado en 1994, según Yampara la interculturalidad puede ser una vía de salida para resolver el problema pendiente del colonialismo interno. Los pueblos indígenas y las naciones originarias han decidido impulsar un proceso de descolonización. La interculturalidad, por tanto podría ser el espacio de acercamiento y relación entre colonialismo interno y el proceso de descolonización.

Ahora bien, el Estado quiere hacer de la interculturalidad una política pública, pero se olvida que todos los bolivianos no estamos en las mismas condiciones de igualdad; persiste una relación no horizontal y estamos muy lejos de una armonización de nuestros mutuos intereses, en la republica y la democracia continua la relación vertical de tipo coercitivo. Este hecho no permite avanzar y menos avanzar adecuadamente en un dialogo intercultural. Por esta su postura este autor se ubica dentro del campo semántico de la interculturalidad y dentro de lo que es la dimensión cultural.

---

<sup>5</sup> Revista PACHA 3 (1996) 45-70

La aproximación urbana y cultural: el **CEBIAE**, este tema se desarrolla desde el campo sociológico en su texto **Diversidad Cultural y procesos educativos. Lineamientos para una educación intercultural en escuelas urbano populares de la región andina de Bolivia**, cuyos autores son Nora Mengoa, Virginia Piérola, Ricardo Claverías. Para ellos la interculturalidad es un proceso activo y consciente que pretende contribuir a la construcción de una sociedad más democrática y equitativa que busque el desarrollo de la identidad individual y nacional y la autoafirmación. Bajo esta premisa, la educación intercultural constituye una de las estrategias que debería desarrollarse de una manera paralela a las otras. Un gran aporte de esta perspectiva es el reconocer que la multiculturalidad es un hecho, una realidad dada y aceptar que la interculturalidad es un deseo, lo cual se constituye como una señal de lucidez y honestidad intelectual.

Una de las aproximaciones desde la antropología andina es la de **Juan de Dios Yapita y Denise Arnold** y su Proyecto Multimedia: **Las prácticas textuales alternativas, la producción y comprensión de textos en la EIB, de la Bolivia postcolonial**, financiado por el PIEB, en 1998. Ellos abordan la temática de las relaciones interculturales a partir del recinto escolar donde enseñan los maestros del estado recibiendo anualmente a los niños a la escuela constituye parte del pacto recíproco entre los comunarios y el Estado, por el derecho otorgado sobre sus tierras. Aquí el centro reitera su dominación sobre la periferia al absorber cada ingreso anual de wawas a la escuela para convertirlas en “cabezas domadas y conquistadas”.

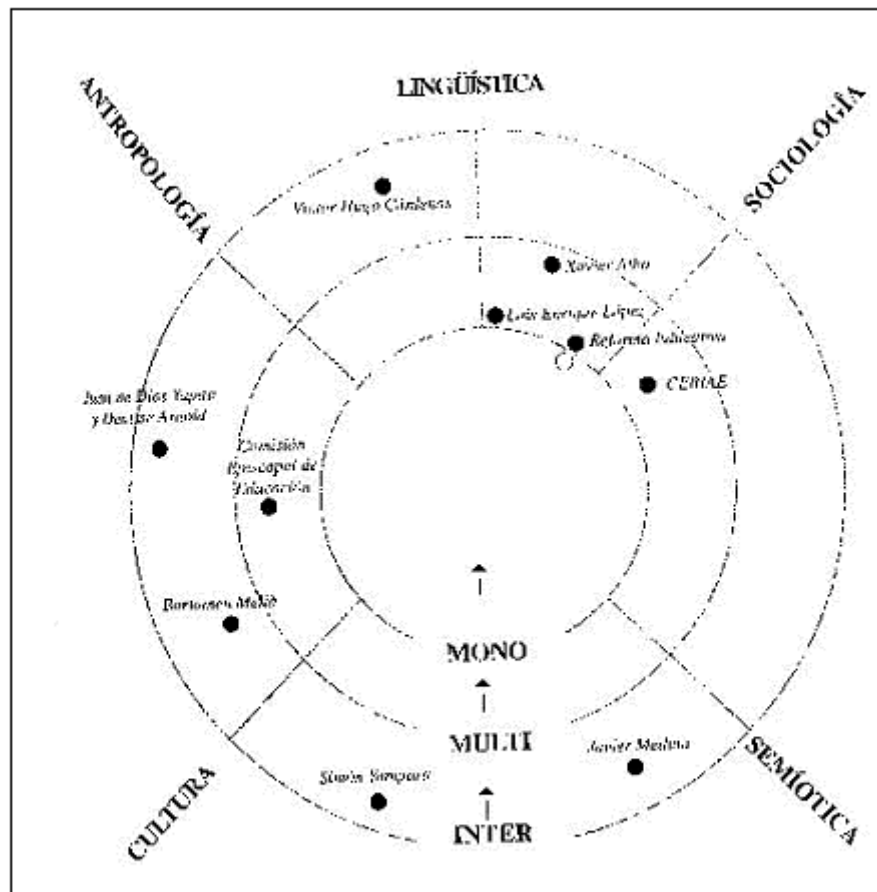
Por último se mencionará la perspectiva holista de **Javier Medina** quien indica que la interculturalidad tiene que ver con pensamiento, con universos simbólicos, no con buenos sentimientos y actitudes educadas hacia los amerindios como sostienen quienes se rehusan épicamente a aceptar el pensamiento del Otro, y por ello quieren focalizar la relación intercultural en términos personales. Supone también que a pesar del inocultable colonialismo interno que se expresa en un débil estado del derecho que no logra desterrar un evidente *apartheid*, existe una voluntad estatal por construir una sociedad intercultural en Bolivia en las últimas décadas.

Según Javier Medina el diálogo intercultural sólo es posible desde el nuevo paradigma científico de occidente y no desde el caduco paradigma moderno, en el que está instalada la Bolivia actual y también señala que “sólo la interculturalidad podrá hacer de Bolivia una comunidad viable y respetada en el s. XXI”.

El mérito que tiene este autor es sintetizar las aproximaciones conceptuales a de educación intercultural y Bilingüe en Bolivia a partir de un mapa polar de tres anillos concéntricos, donde se ubicarán tres gradaciones de lo “cultural” que se señalarán con los prefijos: mono, multi e inter. Los diversos enfoques: lingüista, sociología, antropología, cultura, semiótica, que se encuentran distribuidos en los espacios que marcan los ejes radiales y las posiciones en los intersticios entre los ejes de modo aproximado<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> Algunos de los autores que mencionados en el esquema no fueron desarrollados en la síntesis del texto ya que empleamos el criterio de profundizar teóricamente alrededor de los autores que si fueron trabajados en la síntesis.



Después de haber visto las aproximaciones al enfoque de la interculturalidad trabajadas por la recopilación de autores elaborada por Xavier Medina, podemos señalar que nuestra investigación se inscribe en el campo de estudio de este enfoque a partir de la dimensión sociológica.

Para complementar la visión de los autores anteriormente mencionados cabe rescatar el trabajo de **Esteban Ticona** en su texto “**Perspectivas de las relaciones interculturales en Bolivia**” donde desde un ámbito político se analiza las reformas legales (Constitución Política del Estado, Reforma Educativa y la Ley de la Participación Popular), señalando que son un reto para la convivencia cultural, donde una representación genuina de los propios actores en la reforma (con iguales derechos ciudadanos y con diversa identidad cultural) puede ser el punto de partida en el ejercicio real de lo que este autor denomina los derechos interculturales. Podemos constatar que las posturas de Ticona demuestran un marcado interés por el marco legal de las reformas, pero a la vez explora la problemática de la interculturalidad como un deber ser, es decir como un proyecto presente y futuro urgente.

Un trabajo que ofrece muchas luces a nuestra investigación es el de Fernando Garcés **Interculturalidad, Educación Formal y Estado**<sup>7</sup>, el plantea reflexiones a cerca del tema señalando que este concepto es importante porque conversar, aprender y reflexionar sobre él nos ayuda a pensar en nuestras posibilidades humanas de encuentros y desencuentros donde algunos entienden la interculturalidad como un simple contacto o coexistencia de distintos grupos socioculturales en un determinado territorio. Otros añaden que lo anteriormente mencionado no sería una

<sup>7</sup> Este documento se discutió en un taller realizado el 27 y 28 de abril de 1998 en la ciudad de La Paz.

conceptualización correcta en tanto no toda relación fruto del contacto cultural se da en términos de equidad; en este sentido, los de esta postura llaman interculturalidad a las interrelaciones socioculturales que actúan en un marco de respeto, lo contrario sería un marco de respeto de pluriculturalidad o multiculturalidad.

A partir de lo señalado, existen muchas concepciones que entienden a la interculturalidad como una cuestión de tolerancia, que según este autor se configura como una actitud de pedir perdón por el reduccionismo “haz lo que quieras pero no afectes mi individualidad, mi vida, mi espacio”. La concepción tolerante de la interculturalidad ha sido bastante criticada en el sentido de que la tolerancia no construye, sino que vela por intereses individuales, pequeños, reducidos, personales.

Una referencia más a nivel actual y general la constituye el **Informe Nacional de Desarrollo Humano 2004. Interculturalismo y Globalización. La Bolivia Posible**, elaborado por el PNUD, bajo la dirección de Fernando Calderón, que sostiene que “Bolivia debe ser parte activa del mundo a partir de la construcción de una sociedad intercultural en la que convivan individuos y grupos diferentes formando una comunidad de ciudadanos”. Apuesta por una Bolivia posible renovada y conectada al mundo sin dejar atrás la acumulación milenaria de conocimientos. El presente trabajo tiene aportes interesantes en la conceptualización de temas como la “identidad cultural” y es en sí una referencia bibliográfica que nos ayudará en nuestra investigación de manera más general para profundizar en aspectos más de orden contextuales.

Otro de los trabajos interesantes tanto teórica como metodológicamente es el de Lourdes Peña, Marlene Hoyos, Janet Mendieta e Isabel Lopez **Interculturalidad entre chapacos, quechuas, aymaras y cambas en Tarija**, financiado por el PIEB, la hipótesis que maneja esta investigación gira en torno a la “interculturalidad tarijeña” como relaciones positivas (de aceptación, intercambio, reciprocidad) y negativas (de rechazo, exclusión y discriminación) que establecieron cambas, chapacos, aymaras y quechuas. Esta investigación se constituye como un documento diagnóstico que empleará el concepto de cultura quechua, aymara, chapaca o cambia emplean *el concepto de conglomerado social*, es decir, conglomerado quechua, aymara, a partir de la definición como grupo cultural compuesto por adultos, jóvenes y niños que tienen como lugar de origen la misma comunidad y que comparten similares costumbres, tradiciones e idioma, es decir, una identidad cultural. El presente trabajo es una aproximación más general de la problemática de la interculturalidad que esta inserta en la lógica de la identidad positiva, y negativa trabajada Xavier Albo, tiene bases más antropológicas y psicológicas que no son precisamente los campos de estudio donde se enmarca la presente investigación.

Otra perspectiva muy interesante en cuanto lo metodológico que se rescata a partir del Seminario Internacional: *Genero, etnicidad y educación en América Latina*, organizado por el PROEIB Andes, en Cochabamba el 27 de Agosto de 1999, que tuvo la acertada labor de presentar una serie de “Análisis desde la Perspectiva del cruce de fronteras” que eran testimonios de los propios alumnos(as) de la maestría sobre Educación Intercultural Bilingüe<sup>8</sup>, se apropiaban de su experiencia existencial para abordar la temática de la interculturalidad. El presente estudio es sin duda un gran aporte metodológica para realizar nuestra investigación, ya que nosotros trabajaremos especialmente desde lo cualitativo, buscando recuperar las diferentes experiencias y testimonios de los jóvenes universitarios de la Federación Sindical Única de trabajadores Campesinos que ingresaron a la UMSS en calidad de becarios.

Cabe recalcar, que instituciones como el PROEIB/Andes son centros de información especializada en la temática de la interculturalidad, lo cual es beneficioso para nuestra investigación, pero a la vez los textos que tiene esta institución generalmente enfatizan la bibliografía referente a la disciplina

---

<sup>8</sup> Es importante destacar que alrededor de un 80% de los alumnos (as) de la maestría del PROEIB/ Andes, provienen de comunidades originarias e indígenas de cinco países de América Latina: Bolivia, Perú, Chile, Ecuador, Argentina.

Lingüística y Antropológica, y a la vez una reflexión de la escuela primaria, aspectos que nos pueden colaborar como antecedentes para nuestro tema de estudio.

A nivel regional podemos indicar que existe una producción amplia en torno al tema de la interculturalidad, en nuestra revisión bibliográfica pudimos constatar trabajos recientes elaborados en torno a este enfoque, pero un texto que nos pareció interesante fue el elaborado por Teresa Alem, con el título **“Comunicación y Vivencia ¿Interculturalidad?”**, el aporte que realiza esta autora se encuentra en saber rescatar sus vivencias con varias comunidades e instituciones que trabajaron el tema, entonces ella reflexiona a cerca de los alcances, usos y defectos de la interculturalidad en una época caracterizada por lo que ella denomina el auge de las mitologías sin alma, y la crisis de valores: “No es un texto elaborado en escritorio; es una sugerencia dirigida a quienes encuentran insuficientes las herramientas, estrategias metodológicas oficializadas para el diseño y práctica de proyectos de desarrollo y reformas educativas; es una invitación a vencer temores y alienaciones que impiden cumplir, con propiedad responsabilidades sociales y políticas en espacios marginalizados donde se maltrata y desprecia la posibilidad de mayor de encuentro con uno mismo, con lo propio: el pensar desde la vida y territorio nuestros” (Alem 2000: 5).

Después de observado las diferentes conceptualizaciones, aproximaciones y alcances de la interculturalidad, nos queda claro que este enfoque se mueve en el medio de un juego de intereses, que no es un hecho puro o un camino al paraíso. Se trata más bien, de una constante lucha por el acceso y mantenimiento de los territorios donde se ejerce poder. Por ello la interculturalidad puede evocar una meta de llegada, pero sobre todo debe evocar una realidad conflictiva y tensa, donde exista la reflexión y la ruptura de antiguos clichés que ocultan y desvirtúan las relaciones que entablan cotidianamente diversos sujetos sociales.

Critico